



**Due to COVID-19 is spreading widely, events may be cancelled or postponed.
Please contact to the division in charge for more details.
Please call Machizukuri Kyōdō-ka (TEL:0595-84-5008) for interpreter.**

Year-end and New year holidays City Facility Closing days (年末年始 市の施設の休業日のお知らせ)

- City Office, Seki Branch, Kabuto Branch, AIAI (Kenkō Fukushi-bu),
Closed: December 29th (Wed) to January 3rd (Mon)
- General Environmental Center (Sōgō Kankyō Center)
Closed: December 30th (Thu) to January 3rd (Mon)
- ※ On December 26th (Sun), only City Office "Sunday reception" will be opened from 8:30 to 12:00
- ※ Acceptable: Birth registration, Death registration, Marriage registration, Divorce registration
Issuable: Cremation permit for the deceased issued at the 1st floor of City Office and Seki branch
- ※ All City Facilities will be started on January 4th (Tue), 2022.



Job offer of Elementary and Junior high school Interpreters, foreign students supporters

しょうがっこう ちゅうがっこう がいこくごつうやく がいこくじん じどうせいと しえんいん ぼしゅう
(小学校・中学校の外国語通訳と外国人児童生徒支援員募集)

Inquiry: Kyōikuiinkai Gakkō Kyōiku-ka (TEL: 0595-84-5076)

- Number of hires: Several people (Part-time)
- Job description: Interpreter, Support foreign children or students, Consultation for parents, Translation of notifications, etc.
- Requirements: People who can interpret and translate Portuguese, Spanish, Tagalog, English or Indonesian
- Working period: From April 1st 2022 to March 31st 2023
- Working hours: 3.5 hours to 7 hours a day. Basically starting from 8: 30.
- Working days: 5 days to 17 days a month
- Working place: Kindergarten, Elementary school, Junior high school in Kameyama city, City Office
- Wage: ¥1,250/hour
- Application deadline: Must arrive by December 24th (Fri), 2021
- How to apply: Send or bring your resume to *Kyōikuiinkai Gakkō Kyōiku-ka* (577 Honmaru-chō, Kameyama 〒519-0195)
- ※Interview will be held with applicants at City Office in January, 2022



Population of Kameyama City 49,463 Population of foreign citizens 1,988 (Ratio 4.0%)

As of November 1st, 2021



Brazilian: 686



Vietnamese: 407



Chinese: 197



Filipino: 160



Indonesian: 119



Bolivian: 75



Peruvian: 73



Korean: 71



Other: 200

Due to Heavy snow, "Suzuka mountain pass" of "National road route 1"

may be closed (大雪により 国道一号線の 鈴鹿峠が 通行止めになる ことがあります)

Inquiry: Mie River National Highway Office (TEL: 059-229-2221)

In winter, due to heavy snow, "Suzuka mountain pass" of "National road route 1" (4.6km section from Seki-chō Kameyama-city to Tsuchiyama-chō Kōka-city) may be closed to remove snow.

Check the information of weather and road traffic regulation, and if "Urgent announcement regarding heavy snow" is issued, refrain from going out.



Breastfeeding consultation by midwife (助産師による 授乳相談)

Inquiry : Chōju Kenkō-ka (AIAI TEL : 0595-84-3316)

A midwife will provide consultation regarding breastfeeding.

●Date & Time: December 23 (Thu)

(1) 9:30~, (2) 10:00~, (3) 10:30~, (4) 11:00~ Consultation time is 20 minutes per group

●Place: AIAI, 1st floor "Group instruction room"

●Eligible people: Pregnant or maternity women (just before or after childbirth) who live in the city.

●Capacity: 4 groups (first come, first served)

●Participation fee: Free

●Need to bring: Mother-Child health handbook

●Date for Application: from December 1 (Wed)

●How to apply: Apply to Chōju Kenkō-ka (AIAI)



Be careful of the words, "You can use Fire insurance to repair your house for free."

(「火災保険を使って 無料で 修理できます」に注意！)

Inquiry : Shōhi Seikatsu Center (TEL : 059-375-7611)

A dealer may visit your home and request to make a contract for repairing your house, saying, "Let me check the roof or walls and if there are some parts should be repaired, you can use Fire insurance for free."

However, actually the insurance money may not be paid, or if you cancel the contract, you may be required a high cancellation fee.

Be careful not to make a contract easily with such a dealer who visits your house.



COVID-19 Vaccination Side effects Help Desk was opened

(新型コロナワクチン 副反応相談窓口 開設)

Call "Covid-19 Vaccination Side effects Help Desk", if you have any question regarding side effects after getting vaccination. You can consult with nurses who have specialized medical knowledge by telephone. If you have any concerns, utilize this Help Desk as 6 languages are available (see below).

※ You can also consult about side effects even before vaccination.

【Covid-19 Vaccination Side effects Help Desk : TEL 059-224-3326】

• Available time: 24 hours a day (Saturdays, Sundays and public holidays are also available)

• Available languages: Portuguese, Spanish, Chinese, Korean, English, Japanese



COVID-19 Consultation Service (新型コロナウイルス 感染症 相談窓口)

If you have any problems with COVID-19, consult with “Mie Consultation Center for Foreign Residents (MieCo)”. (TEL: 080-3300-8077).

- Available day and time: From Monday to Friday, from 9:00 to 17:00 (except National Holiday)
- Available languages: Japanese, English, Portuguese, Spanish, Filipino, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepalese, Indonesian and Thai



Continue the infection prevention measures even after receiving COVID-19 vaccine

(ワクチン接種後も 感染予防対策を 続けてください)

Inquiry: Mie Prefecture Medical and Health Department Infectious Disease Control Division (TEL: 059-224-2352)

Vaccination is expected to prevent the infection of COVID-19, however it still hasn't been established as perfect prevention.

So, continue the infection prevention measures such as wearing a mask, avoiding "Three Cs" and disinfecting your hands while paying attention to the Heat stroke.



Be careful at seasonal feasts, etc. (季節のお祭りなどで 気をつけてほしいこと)



No

Do not go to the place where many people gather.



OK

Enjoy feasts using internet.



OK

Put mask when you participate feasts and make distance from the other people.

Kameyama city Homepage (website) has various information

(亀山市 HPでは 様々な 情報を 発信しています)

Kameyama city Homepage has various information such as COVID-19 or Evacuation map, etc. with four languages (English, Portuguese, Spanish, Chinese).

Since there are periodic updates, access for new information.

Homepage URL: <https://www.city.kameyama.mie.jp/>

Select necessary language.



Tax due date in December (12月の納税)



Please pay the following taxes and premiums.

- Fixed property tax (*Koteishisan-zei*) / City planning tax (*Toshikeikaku-zei*):
the 3rd payment (Deadline: December 27th)
- National health insurance tax (*Kokumin Kenkō Hoken-zei*):
the 6th payment (Deadline: December 27th)
- Nursing care insurance premium (*Kaigo Hoken-ryō*):
the 5th payment (Deadline: December 27th)
- Latter-stage elderly insurance premium (*Kōkikōreisha Iryōhoken-ryō*):
the 6th payment (Deadline: January 4th)

※We recommend direct debit for payment of tax, etc. which is convenient and reliable.

Emergency medical care in December (12月の夜間・時間外・休日の応急診療)

The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.

※Regarding the emergency case, call Mie Pref. Kyūkyū Iryō Jōhō Center (TEL: 059-229-1199) or Kameyama City Office (TEL: 0595-82-1111)

◎Make sure to bring health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).

◎In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial."

TEL: #8000 or 059-232-9955, 19:30 to 8:00 (next morning)



NIGHT-TIME and AFTER OFFICE HOURS (Except Sundays and Holidays) Consultation hours: 19:30 to 22:00 Reception hours: 19:00 to 21:30			
Day (December)	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 24, 25, 27	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
7, 14, 21, 28,	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

SUNDAYS and HOLIDAYS Consultation hours: 13:00 to 19:30 Reception hours: by 19:00			
Date (December)	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
5 Sun	Nakamura Shōnika	Chōmyōji-chō	84-0010
12 Sun	Matsuba Jibi Inkōka	Higashidai-chō	83-0087
19 Sun	Kameyama Iin	Hon-machi 3 chōme	82-0015
26 Sun	Kameyama Hifuka	Shibukura-chō	83-3666

Year end & New year schedule Consultation hours: 9:30 to 16:30 Reception hours: by 16:00			
Date Dec / Jan	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
29 Wed	Katsuki Naika	Higashi-machi 1 chōme	84-5858
	Tenjin Ganka Iin	Tenjin 2 chōme	83-1195
30 Thu	Itō Iin	Nomura 3 chōme	82-0405
	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536
31 Fri	Hifuka Nouchi Clinic	Minamizaki-chō	98-4112
	Sakae Seikei Geka	Sakae-machi	97-3335
1 Holiday	Ochiai Shōnika Iin	Higashidai-chō	82-0121
	Nobono Clinic	Nobono-chō	85-3636
2 Sun	Tanaka Byōin	Nishimaru-chō	82-1335
	Kawaguchi Seikei Geka	Nomura 4 chōme	82-8721
3 Mon	Anoda Clinic	Anoda-chō	83-1181
	Kameyama Jin Hinyōkika Clinic	Sakae-machi	83-0077

Issued by: Community Development and Cooperation Section, Civic Cooperation Group
(Machizukuri Kyōdō-ka Shimin Kyōdō Group) (TEL: 0595-84-5008)

Inquiry: If you have any questions, call above phone number. Portuguese and English interpreters are available.

問い合わせ先: 亀山市 生活文化部 まちづくり協働課 市民協働グループ(電話: 0595-84-5008)